



2008  國立屏東教育大學客家文化研究所  
**台灣客家文史藝術研習營**

**成果報告書**

活動日期：97年 7/21 ▶ 7/25日



指導單位：  教育部

主辦單位：  國立屏東教育大學

協辦單位：屏東縣客家事務處  
鍾理和文教基金會  
六堆文化研究學會  
藍衫樂舞團

# 2008 年台灣客家文史藝術研習營 成果報告書

## 壹、目的

- 一、探討台灣中南部客家語言差異性及歷史的源流。
- 二、培育「客家語言文化」、「客家歷史文學」、「客家藝術」方面之師資。
- 三、增進大眾對於客家文化、歷史、藝術等方面的了解，進而多加推廣鄉土教育文化。

## 貳、執行情形

### 一、計畫之執行概況：

月份	執行情況
3 月	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 確定計畫通過、備領據函送教育部。</li><li>2. 研擬課程及講座流程。</li><li>3. 規劃需使用物品及訂購。</li></ol>
4 月	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 確定研習營課程表及授課講座。</li><li>2. 製作並寄發招生海報、公文函送各縣市教育局。</li><li>3. 兼任助理申請及聘用。</li></ol>
5 月	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 研習營網站正式上線。</li><li>2. 研習營報名開始、與各教育局聯繫、與交通公司、保險公司聯絡。</li><li>3. 與會人員聯繫，如：開閉幕貴賓、座談會人員、講座等。</li></ol>
6 月	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 安排活動相關事宜、如：研習營場地、講座提供研習教材及大綱、資料彙整，寄發邀請函給貴賓及講座。</li><li>2. 學員報名至 30 日截止，整理報名資料、安排學員住宿房號、伙食安</li></ol>

月份	執行情況
	排。 3. 文具用品購置整理、寄發研習營注意通知給學員。
7月	1. 進一步聯繫講座、授課場所及設備最後確認、課堂教材影印裝訂、發新聞稿。 2. 15日-19日研習營正式開始、安排學員住宿。 3. 研習營後製發研習證書及研習條給學員。 4. 撰寫校訊及本校電子報。 5. 學員教學演示資料及分組報告資料彙整裝冊 6. 學員問卷調查表統計、經費核銷、課程錄影剪輯轉檔燒錄。
8月	1. 撰寫成果報告書及收支結算表。 2. 製作本研習營成果發表會簡報檔。

二、預算支用情形：

(一)經費核定表

教育部九十七年度臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫補助經費暫核清單

計畫名稱：2008年台灣客家文史藝術研習營

計畫主持人：劉明宗副教授

執行單位：國立屏東教育大學客家文化研究所

執行期限：97/04/01-97/08/31

經費項目		計畫經費明細				
		單價(元)	數量	總價(元)	說明	
人事費	兼任行政助理	5000	8	40,000	2人*4個月=8	
	兼任行政助理	5000	2	10,000	1人*2個月=2	
	小計			50,000		
業務費	鐘點費	1600	34小時	54,400	6名外聘專家學者均授課2節課	
	鐘點費	800	16小時	12,800	4名內聘學校人員均授課2節課	
	出席費	2000	5人	10,000	開閉幕邀請貴賓	
	演講費	2000	1人	2,000	閉幕典禮邀請學者演講	
	主持費	1000	6人	6,000	綜合座談：非本機關人員	
	交通費		約14人	25,000	核實報支(楊護源、曾喜城、曾彩金、簡炯仁、楊昭景、劉盛興及開閉幕貴賓及教學演示教師)	
	交通費	7000	2台	14,000	戶外參觀租用遊覽車	
	保險費	100	50人	5,000	戶外參觀學員每人100萬元意外險及10萬元醫療險(五天)不含公教人員	
	教材撰稿費	3000	8篇	24,000	非本機關人員之撰稿費(每千字750元)每篇不超過3000元	
	膳食費	200	400人次	80,000	部分補助每人餐費200元，80人*5天(內含三餐及茶點)	
	印刷費		35	550張	19,250	海報
			150	80份	12,000	研習手冊/識別證
			2000	1面	2,000	會場布旗
			60	60份	3,600	研習證書
			300	80份	24,000	教材印刷
			80	100片	8,000	教學光碟含印刷
		400	6	2,400	成果報告書	
	工讀生	95	504	47,880	6人*7天*12小時=504小時 依照參加人數1/10編列，12小時/日	
	住宿費	600	60	36,000	部分補助學員：1人600元/4日	
	小計			388,330		
雜支			19,417	用於前項費用未列之辦公事務費用		
合計			457,747			

1.人事費不得流入、流出。

2.已按月支領固定津貼者不得重複支領本計畫之其他酬勞。

3.各受補助單位應提撥本部補助額度之百分之二十單位配合款，外加於本部核定之經費。

(二)教育部補助經費收支結算表

附表三之一

教育部補助經費收支結算表

機關名稱：國立屏東教育大學

所屬年度：97年度

計畫名稱：2008年台灣客家文史藝術研習營

計畫主持人：劉明宗

教育部核定函日期文號：97年3月13日台顧字第0970038769R號

單位：新台幣元

計畫期限：97年4月1日至97年8月31日

百分比：取至小數點二位

經費項目 (或各受補助學校名稱)	教育部核定 計畫金額 (A)	教育部核定 補助金額 (B)	教育部 撥付金額 (C)	教育部 補助比率 (D=B/A)	實支總額 (E)	計畫結餘款 (F=A-E)	應繳回 教育部結餘款 (G=F*D-(B-C))	憑證號碼	財產編號	備註
人事費	50,000	50,000	50,000	100.00%	50,000	0	0	1-2		請查填
業務費	475,996	388,330	388,330	81.58%	386,773	89,223	0	3-3/1		* <input checked="" type="checkbox"/> 經常門 <input type="checkbox"/> 資本門
雜支	23,300	19,417	19,417	83.33%	22,570	730	0	32-47		* <input type="checkbox"/> 全額補助 <input checked="" type="checkbox"/> 部分補助 <input type="checkbox"/> 酌予補助
										*餘款繳回方式
										<input checked="" type="checkbox"/> 依核撥結報作業要點辦理 (納入本校校務基金)
										<input type="checkbox"/> 其他(請備註說明)
										*本案如非全額補助，請列明各分攤單位 與金額，其金額合計應等於實支總額
										教育部:\$382,789元
										配合款:\$76,554元
										: : _____元
										*流用原因說明
合計	549,296	457,747	457,747	83.33%	459,343	89,953	74,958			

業務(執行)單位 助理邱羽翎

客家文化研究所所長 劉明宗

會計單位 辦事員吳淑卿

會計主任 傅素瑛

機關首長：

副校長黃冬富

決代行為

備註：

- 一、本表請隨函檢送乙份。
- 二、本表「教育部核定計畫金額」係計畫金額經本部審核調整後之金額；若未調整，則填原設計畫金額。
- 三、本表「教育部核定計畫金額」及「實支金額」請填寫該項目之總額(含自籌款、教育部及其他單位分攤款)。
- 四、本表「應繳回教育部結餘款」：有指定項目者，以各指定項目計算餘款；未指定項目者，以全案合計數計算。
- 五、本表「各受補助學校名稱」為供各縣市政府填寫各受補助學校名稱。
- 六、本表「憑證號碼」及「財產編號」均應填寫完整。
- 七、各經費項目如依規定辦理流用，流用比例超過20%時，請說明原因。

## 參、檢討與建議

### 一、成果效益：

- (一)能增進中小學教師對台灣中南部客家文史的認識和理解，並養成純熟應用客家語文的能力。
- (二)藉由專家學者的鼎力傳授，能使中小學教師對台灣客家文史藝術有更深入的了解，並有利於鄉土語文教學與學術研究。
- (三)能提供中小學教師在職進修的機會，透過綜合座談及教學演示之培訓，有利於教師發展第二專長。
- (四)本所擬將此次授課內容製作成影音光碟，提供師資或非師資人員索取，期能加強社會大眾認識客家文史藝術，並讓客家文化能在全台發光發熱。

### 二、與原訂計畫之落差及原因分析：

因南部地區中小學皆有相關聯研習課程，且無須另收費用，造成高、高、屏地區中小學教師招生不易，原訂招生人數為 60 人，僅招收 40 人參與。

### 三、建議事項：

由於鄉土文史藝術慢慢受國人重視，無論政府機構、學校、社區團體都陸續推廣中，建議有關類似課程是否可以全額補助，也無須向學員收取費用，以利全面推廣鄉土教育文化。

## 四、成果展示

### (一)綜合座談紀錄

7月21日綜合座談

題目：客家文化與族群探討

出席人員：屏東教育大學兼任教授 楊護源教授

美和科技大學學 曾喜城教授

葉春忠學員：想請老師解釋「分金線」意義？

曾喜城教授：我們所謂的「風水師」就是「建築師」，他一定要找出房子的中軸線，所以他發現龍脈時就會找出龍穴，也就是「化胎」，化胎找出後就要出中軸線，房子就會蓋在這裡。像屏東教大行政大樓前的那條線就是「中軸線」。爲什麼我在講授傳統建築時會說風水，因爲在中國人的角度是密不可分的，像客家人所謂的風水就是等於「陰宅」，而陽宅就是所謂的「屋場」，但是古代都統稱「風水」，而中軸線又叫做「分金線」。而中部客家人有曾問過，好像只有在六堆客家看到有化胎，這是沒錯的，因爲六堆人大部分都是來自粵東，因爲那些地方有圍龍屋，而圍龍屋保持的化胎最完整，客家人遷徙的時候就將原鄉的傳統帶進六堆，所以在蓋夥房時就自然帶入建築。

葉春忠學員：想再請問老師「中軸線」的重要性，因爲在客家人立場看好像「分金線」跟子孫財產分配有關是嗎？

曾喜城教授：當我們要把房子分給小孩時，左邊爲大房，右邊爲二房，而中軸線一定是正中央，也就是祖堂的正中央，而正中央一定是放祖牌，下方一定放土地龍神，而我所說的中軸線很重要的，當你往外面走揚頭看一定是遼闊的明堂，這是所謂的風水上的問題。

我們會把神明當作神像，是受到佛教的影響，當佛像還沒傳到中國時，我們的祖先所祭拜的神都是用石頭來代替，而客家人的優點就是「節儉」，就是不願意花錢，簡單來看墓碑，就是維護傳統，但是

土地公和墓碑是有差別的，土地公的神碑上有花紋，這是不一樣的。我們站在文化資產的維護立場上來論，土地公還是要依照以前的模式來製作，不要以神像來代替，這樣就會變成閩南化了。

謝銘鴻學員：閩客族群的關係 400 年來紛紛擾擾，就算現在通婚那麼久了，還是合不來，而閩南跟新住民（外省人）或是客家跟新住民卻能和平相處，這是為什麼？

楊護源教授：就我學歷史而言，其實近 50 年的歷史都是不談的，因為爭論性太大，就我個人而言，我是在高雄市長大的，在高中以前，說國語時是跟老師在交談，而跟同學是說台語，到大學及研究所時是居住在台北市，我跟同學講台語時，同學覺得很奇怪，因為台北市的人口結構新住民的比例最高，軍公教的比例也比較高，所以，選票高是其來有自。在清代時期，閩客族群爲了政府的資源分配，因爲客家人數比較少，也被污名化，就會形成族群想像，就好樣同樣被壓迫的客家人聚集後就產生族群的向心力，而爲了資源分配就會有鬥爭，例如：民變、械鬥等等；到了近代社會，資源分配由政府來支配，大家吃得飽時，族群仇恨就會降低。當然現在還是有族群的問題，但是比起以往都減少很多了。而同學說的閩客族群比較健忘，比較容易跟新住民和平相處，其實也不盡然，新住民從 1945 年到 1949 年大遷徙的過程中，遷台人數大約 100 多萬人，其中只有十分之一是擁有特權或是擁有統治階級的，所以大多數的新住民都是老榮民，所以其實跟我們台灣老百姓是同等的，所以也沒有必要仇恨他。

羅淑華學員：請問曾老師，您談到要開發自己的文化資產及文化產業，那您有沒



有考慮到文化產品的專利權？

曾喜城教授：其實這幾年我比較困惑的是工作伙伴不容易找，如果讓我找到工作夥伴，說實在，我一定會傾囊相授，但是如果談到申請專利權，我不是偏向這方面，這是我第一點說明。說到文化資產本身，其實是要去活化、使用及保存並發揚光大，我希望把文化資產就是找出文化故事把它當作藝術品永續經營，剛剛的讓大家看到的圖片就是美和新故鄉，其實是我做的一點點的努力，但是這種努力是不夠的。

## (二)綜合座談紀錄

7月22日綜合座談

題目：客語詩詞與詞頻探討

出席人員：屏東教育大學劉明宗教授

屏東教育大學江俊龍教授

陳祝滿學員：老師，我有兩個建議，第一個在客家文字上，因為客家用的是單一族群的東西，像我們這種外籍就無法了解，無法了解就無法推廣，而像您們說的客語是有聲沒有文字，既然在這種萌芽時期，為什麼不向世界接軌，而是要去使用古老文字，就像中國大陸也是將繁體字改成簡體字，下午江老師上的拼音法就可以跟世界接軌，不要再走回頭路。第二個建議就是客家童詩中一篇文章「會飛的花」，因為老師沒有說這篇作者是大人還是小孩，依照生態學而言，台灣的蝴蝶會遷徙的只有「紫斑蝶」，紫斑蝶不像花而像枯葉，而其他蝴蝶因為覓食的關係是不會遷徙的，所以在推廣這篇文章的時候是大而不當，當大家在搖頭晃腦的唸詩時，還是大漢民族的東西，跟我們在

地化比較不像，因為我們在地化比較踏實，既然我們童詩是我們教育紮根的工作，為什麼不要從根紮起呢？

江俊龍教授：「拼音化」這之前就有人提過，但是拼音化不等於現代化，中國大陸當年將繁體字改成簡體字，其實他們也在思考有些是不是減的太過了，這是文字思考的問題，而早期中國大陸也試圖想用拼音化取代漢字，最後也不得不承認失敗了。文化的根基、中文的遺產，為什麼可以上下銜接幾千年古人的智慧，靠的就是「文字」，因為文字可打破語言的「變」，就像孔子時代的語言跟韓愈時代的語言，假如兩者都還存在的話是不可能討論學術的，因為孔子是上古音，韓愈是中古音，但是我們可以去閱讀他們的文獻及能夠繼承文化財產，靠的就是「文字」。其實台灣是很可貴的就是「尊重多元」，客語「大不同」是沒關係的，就像客語認證也是開放非客籍人士報考，文化就是相互的尊重，所以拼音是很好的輔助工具，可以讓外族群容易學習，但是最終的目的不是取代漢字工具，這兩個層次一定要分清楚。另外剛提到的「本土」、「在地」，我個人也非常認同，事實上我們現在所說的是台灣的客語，跟原鄉的客語已經有不同，像細妹仔恁「靚 ziang ✓」，梅縣的客家人變成細妹仔愛「靚 liang」，因為他們已經受粵語的影響很深，中國大陸經過文革後，很多東西都破除了，他們也覺得很委屈，可以說是文化的大浩劫。當時我剛剛講，台灣的客家話受本土的影響很深，像「菜瓜」就是受到閩南話借過來的，也許你會認為這本來就是我們的客家詞彙，怎會貶低自己的語言，但是這是你渾然不自覺講出來的，這就是我們落地生根後閩客族群互相學習，但是借過來有沒有關係，因為講出來是客家話的成分，這就是語言還是活的，如果語言不是活的，就不會有外來語

借來變成自己的語言，這就是本土化，所以只要語言就是活的，不妨鼓勵年輕人使用，因為很多客家人都不敢講客家話，你就沒有使用能力，就會變成一灘死水，也就沒有新陳代謝，所以語言一定會變的，這是大方向的發展。現在台灣客家人所維護及推動的客家文化，也如您所說的向下紮根文化基礎建設的工作。

劉明宗教授：您提的童詩「會飛的花」，是屏師附小退休教師馮喜秀老師所創作的，馮老師的專長在於兒童文學創作，屬大人的創作。而為什麼用「揚葉仔」而不用「蝴蝶」發音？因為蝴蝶是華語發音，這就不是客家話，他純粹是用客語來創作，寫作的對象也是客家子弟。站在要挽救弱勢族群的文化，其實談不上跟國際接軌，而是在做「培元固本」的工作，一個快消失或者是比較危急的族群，他要做的不是好高騖遠，而是比較務實的作法，所以使用「蝴蝶」的用法就沒有什麼意義了。另外，蝴蝶本來就是會飛，「會飛的花」這是用想像的部份，不是一定要去限制某一個種類的蝴蝶，在解釋兒童文學時候，不必特定種類或是遷徙的問題，純粹就是蝴蝶，因為平常看到的蝴蝶就是會飛的，所以我做這樣的解釋。

鄧秀鳳學員：請問老師「屋下 vuk \ ha /」的講法，也有說成「屋下 luk \ ha /」；像中「國 guet \」、民「國 guet \」、「國 get \」中，我有一點被搞混了，承蒙老師回答。

劉明宗教授：其實我們美濃人唸成「屋下 luk \ ka /」不是發「屋下 vuk \ ha /」。

鄧秀鳳學員：因為我們學生出去考試時，就會被糾正，所以想要確認一下。另外，剛剛老師所提的古音不能讓它流失，特有的地方的方言要保存，不能只是因為應付考試，也不能忘記祖先的語言。

江俊龍教授：地方的次方言，其實是特殊的腔調，這是我們客語內部，包括客家

族群及鄉親也要學會相互欣賞不同的次方言的表現，有時候列出不同的詞彙，然後在教育一下，大家就會具備這樣的認識。其實這就是「語言變體」的問題，國語推的越成功，拿到北京就是北京國語、拿到福建就是福建普通話、在台灣就是台灣國語，台灣國語就有它自己的特色，客語也是一樣，只是大部分的客家人講的是何種腔調，但是不要忽略其他次方言，就像客家電視台的布袋戲，它就使用「詔安腔」，因為詔安腔保存很多古音，站在文化保存的觀點上，是要如實的紀錄，不是要去矯正他，不見得是你對或是我對，因為這是語言的變體，誰變的快也是很難說。

劉明宗教授：其實我這幾年也是客語朗讀及演說的評審，一般來說我們很尊重各地方的次方言，在事前其實評審之間發現有疑議時會在互相討論。我們師範院校的評審在鄉土語言的上各地方言都會多所了解。有關於四縣語，就有佳冬、高樹等類似「ㄩ、ㄨ、ㄊ」的不同，如果不懂這些的差異，就會以為說錯，其實這兩年語文競賽的大會一再強調不可以說學生的發音不對，除非評審非常有把握，像美濃與內埔的發音就有不同，例如：「ㄋ、ㄌ」就差別很大，所以在講評的時候比較不會去講這個部份。但是，老師在指導學生時，若用四縣腔調一定要用某一種純正的口音，例如：美濃腔就要用美濃純正口音指導，佳冬、高樹系統的就要用他們的腔調來指導，不可混用。

葉玉嬌學員：請問老師，詩詞的部分要讀文讀音跟白讀音，像童詩的部分？

劉明宗教授：剛剛所問的文讀音比較端正念法，主要是諧韻的部分，其實白讀音都沒關係，最重要押韻的問題。這個部份國語文競賽朗讀大部分都用白讀音，因為教育部有「一字多音審訂表」，所以以此為主，除非表中未範訂才用文讀音，我們客語也可以這樣做，但是要注意諧韻

的部份，尤其是押韻，在字尾的部份、平仄的部份等，如果我們讀白讀音可能就是平音。客語認證詩歌的部份就是要文讀音，如果這個部分用到白讀就不對了。

謝桂娥學員：我從小住在客家庄，從小說到大的客家話，在學習這兩天後有兩個字我一直搞不懂，我們說的「貼 damp ㄟ 藥膏」，可是在這裡變成「貼 diap ㄟ 藥膏」，那「搭 dap ㄟ 藥膏」呢？

劉明宗教授：「貼 damp ㄟ 藥膏」其實是受閩南話影響，正確是「貼 diap ㄟ 藥膏」。因為花東的客家人比較屬於「四海腔」也就是「四縣腔」和「海陸腔」，所以如果那邊的講法是不同的。「搭 dap ㄟ」不是貼而是寄放，所以讀音就是不同，解釋也不同。

謝桂娥學員：那像「蘋果」為什麼要用日本語稱為「lin go ㄟ」？我們以前就是稱為「pong ㄨ go ㄟ」。

江俊龍教授：我補充一下，「貼 diap ㄟ」和「搭 dap ㄟ」形、音、義都是不同的；那「蘋果 lin go ㄟ」的音很多種，那都沒有關係，外來語我們要吸收，其實我們受日本統治 51 年，外來語一定會保留我們語言中，那怎麼去接收它就看你們用什麼手段和什麼方式，有的人是用「借音」，有的人用「借義」兩種途徑。其實外來語接受的途徑方式很多種，就看我們客家人怎麼去帶進來並接收它，這是很重要的課題。

黃舜彬學員：剛剛江老師的課程中有提到閩南又稱為「Holo」，因為我有聽過有位教授說過「Holo」詞在《六祖壇經》，五祖有罵六祖是「格佬」，所以不知道這樣的詞彙對不對？

江俊龍教授：其實「Holo」到現在也沒有定論，我也不敢下結論，其實有很多種看法，像「福佬」、「學佬」、「鶴佬」、「河洛」等等，在學術的看法上我會希望客家人稱閩南人為「福佬」，但是閩南人自己也沿用，在

閩南界也討論很久，從客家的立場來看，教育部用的「學佬」，學字就是客家話的讀音，但是一點涵義也沒有。

劉明宗教授：其實學是用入聲字，其實我們也不是真正念「學 hok」，而是「ho」，所以當初教育部也不知道用那一種訂法。

### (三)綜合座談紀錄

7月23日綜合座談

題目：台灣客家史之評析

出席人員：靜宜大學 簡炯仁教授

六堆文化研究學會 曾彩金老師

陳祝滿學員：請問老師，潮州府的體系？

簡炯仁教授：潮州府基本上也有 HOLO 系的人，比如說：汕頭。潮州起來的時間不是很早，以前在乾隆中葉只有潮州庄，還沒有潮州街，它變成街是很晚的，後來是由於同治十三年發生「牡丹社事件」，清朝就派了沈葆楨到台灣，到了台灣就設置恆春縣，然後開古道，也就是現在橫貫公路，這時候又開楓港（南迴公路），接下來又開新開、浸水營古道，一直到太麻里；這樣的話一定要經過潮州、打鐵、建興、石光見、東海、水底寮、再往東新開才能到浸水營古道，應該是這個時候潮州才會這樣起來的。

謝桂娥學員：剛剛聽簡老師的課，有兩個名詞比較不懂，一個是「苦苓仔」，另一個是「渡照」，謝謝！

簡炯仁教授：「苦苓仔」就是苦楝樹，依照生態學來說，它在南部一般都生長在最貧瘠的地方，像屏科大後面牛角灣溪；在日治時期，它被拿來製成木屐，因為它非常輕。而「渡照」就是大清帝國時代，你要到台灣一定要申請渡照，也

就是「渡台詔令」，而申請渡台詔令是要經過很多限制的，比如說要經過祖宗三代以上的身家調查，旅費要自行負擔，要繳納保證金等等，所以要申請渡台詔令是很困難的，所以有人說可以搬眷，但是我很懷疑，因為要搬眷時每個人都要受祖宗三代以上的身家調查，而且要負擔旅費，而之前的官吏一定會貪污，這是很大的負擔，所以你有這樣的能力嗎？然後眷屬中只剩下妻子能孕育下一代，這樣人口數可以增加多少？我是很懷疑六堆說的搬眷，因為實際上根本不可能，雖然家譜這樣記載，但是我不相信家譜，你看我寫書不會引用家譜，因為家譜會「揚善抑惡」，不過我相信長治邱家的家譜，因為他敘明他是在台南府城一個商號的夥計。

鄧秀鳳學員：剛剛簡老師說我們客家人跟軍功料伐木文化有關，那我想到相思樹、油桐樹也是在日治時代，也是有這樣的伐木？

簡炯仁教授：我剛剛講過在康熙三十四年到三十五年，當時就把台灣和澎湖九十八艘戰艦在雍正三年就全部交給台灣，他是設置在安平鹿兒門，當時乾隆四十二年有一位台灣之虎，叫作蔣元樞，他在現在的台南立人國小後面的農田，重新建蓋軍場，專門要修繕九十八艘戰艦，其中百分之九十五都是中國大陸的，只有樟樹是我們台灣有的，但是我們台灣南部的樟樹不適合建材，也沒有辦法熬樟腦，所以大部分的樟樹都在中部，但是都被砍掉；1860年代開港後，由於外國人要買樟腦，所以才會在北部種植。而之前砍樟樹時，不會砍完一邊，再砍這邊，然後築木造林，所以大部分先砍百年老樹，而雲林砍完就進入砍新社、東勢；最先是在八卦台地的大武郡，也就是現在的彰化縣的社頭，我現在就是在寫斗六的開發史。但是南部地區的軍功料最先在大樹，雍正八年遷到現在的奮起湖，但是很奇怪在雍正九年發生蕃案，一位叫做陳立勳將士被殺，然後連續發生五次蕃案，本來是發生在奮起湖，後來一直往枋寮到四重溪，總共有二次，這是代表奮起湖馬上就被

砍光了，因為不可能往深山伐木，一來運輸不方便，所以往南去，這就是枋寮的興起。現在我在懷疑北勢寮是客家人取的名字，因為就像我剛剛上課讓你們看過的遷徙圖，都是客家人搬到佳冬賴家庄，所以我們在看中部的客家人，因為要去山上徹查，客家人最適合，閩南人不適合的，因為閩南女孩子有纏腳，客家人不纏腳，所以基本上桃、竹、苗山線的開發，不是 Holo 人趕客家人去的，是你們自己要去的，這就是要生存的關係，客家人的勞動力是百分之百，所以我們在研究開發史，一定要有證據才能寫出來。

賴維凱學員：想請問曾老師，您的著作上有寫到「猴話」、「四句」，這好像只有六堆才有，北部好像都沒有聽過，看起來好像很精采的課題。

曾彩金教授：其實北部也有猴話，但是有很多人有疑問，猴話是怎麼一回事，其實猴話只有六堆人才會講，其他的地方不會說，也叫做「粗俗話」、「土話」，就是會講到男女的生殖器，比較會臉紅心跳的話語。其實北部也還有，但是在南部比較通俗常用到，像高樹、美濃最常用，這邊也比較少用。「講四句」的話，一般在喜事跟喪事，在去年寫這本書時，我會在四句的前面寫上解說，這樣才會了解，結果當初蒐集很多喪事的四句，但是我沒辦法解說，我也請教很多人，也是很難用很少的文字去解釋，所以就捨棄喪事，就只用喜事，大家如果有興趣，可以參考，因為用字都很文雅。當初在編輯的時候，考慮原句沒有韻腳，所以我都把它改寫，因為爲了要傳承，就像年底要出的「俗諺語」，就像「十個光頭九個富」，我就接下一句「一個沒富等半路」，就是抓押韻，就是讓各位老師以後比較好運用。其實各族群的俗諺語加起來上萬條，但是我認爲盡量收集六堆人的，這是文化傳承的重要性。

鄧秀鳳學員：我早期認爲客家話沒有髒話，但是住在台南住了 20 年才知道客家話也有像



曾老師說的「猴話」，就像全家在吃飯時，舅媽嫁來第二天請母親吃飯時，說成「sai ㄨ 飯」，結果媽媽是北部客家人就非常生氣，所以這是不是南部的語言文化？

曾彩金教授：其實我們一般是說「食飯 siit fan」，其實很奇妙的語言，就像我們高樹以前有種菸葉，種菸葉是很忙的，都是好幾個家族的婦人家一起工作，其中有一個家族沒來，就有位婦人就問他的先生說：「你妻子怎麼沒來？」，婦人的先生就回答說：「不知道。」婦人就說：「你不會 diau ㄨ 她。」我聽到就覺得婦人家怎會說這麼粗俗的話，其實她的意思就是說：「你不會罵她。」但是猴話的趣味就是在這，也有學生請我將罵人的話收集成書，我是覺得不妥啦。

陳祝滿學員：我想請教簡老師，如果當初朱一貴軍反時，就可以台灣獨立的話，是不是就不會有這些紛紛擾擾？如果依照歷史源流，客家人平常都會偏向主流，今天我們的黨主席會不會呵護歷史的潮流，偏向大陸呢？

簡炯仁教授：基本上台灣四百年來就是變得很奇怪，在荷蘭時代，當初的平埔族唯一有國家觀念，想變成一方之主的就「大肚王」、「卑南王」，但是這些都不成氣候，外來政權一向對於統治台灣最主要的伎倆就是利用台灣的族群矛盾，在荷蘭時代也是這樣，比如說他打完新港社，接下來打高雄縣岡山，而新港社就是變成他的聯軍，新港社五百兵力，荷蘭也是五百兵力，這樣就把岡山打敗了，而且只殺了 30 幾個人，就表示對方沒有能力再打了，就訂合約和解了。這跟中國人不同，中國人我是看到最殘忍的民族，每一個族群到一個地方，一段時間以後就會認同這塊土地，六堆很早就來了，北客基本上就是乾隆時期才來的，我們六堆在嘉慶、道光時期，我們的墳墓及本地宗族都在這裡了，像五溝水等等地區，所以我們已經不再認定原鄉了。

曾彩金教授：清朝政府就是 Holo 人壓制客家人，但是最後發現客家人組織能力很厲害，所以就反過來。其實客家人也不願意讓人利用，有人說六堆人很崇日，其實不然，就像日治時期，內埔及萬巒地區就跑回大陸，因為他們不願受異族統治，至今我也很感慨，客家人被兩黨利用完後，卻常常被忽略，我在六堆研究這麼久，我們也可以成立自治團體。我曾聽到很多六堆人說，我不支持國民黨，另一批人也說不支持民進黨，但是問他們原因卻又說不出來，這是很奇怪的現象，可能是被利用久了，心裡面壓抑久了，所以都不理任何事，所以在我的觀察下就有這樣的情況。

簡炯仁教授：剛剛曾老師說之前很多客家人回大陸去，這一點又顯示出日本人的主權主義，馬關條約第三條規定，任何一個不想當日本人的台灣島的人民可以在兩年之內自由變賣財產離開台灣。清朝時代，當時政府可以利用閩客械鬥，為什麼日本時代不再利用？因為面對日本人我們就是漢人，就不管閩客的界定，基本上這就是社會溝通跟民族主義上的問題；但是閩客械鬥時有很多傳說或故事，甚至誇大其詞造成的，後來在日本人建造縱貫鐵路及都市化時，閩客族群一起工作時才會發現彼此個性是不錯的，這就是溝通，謝謝。

(二) 課堂風采



開幕典禮暨大會演講



楊護源教授



閩客族群關係探討





曾喜城教授



客家文化資產  
客家傳統建築





劉明宗教授



客家俗諺的趣味





鍾屏蘭教授

客家童詩  
欣賞與創作





江俊龍教授



客語文字書寫







台灣客家文史學術研討會  
題目  
六堆文化的  
特質與內涵  
主講人  
曾彩金 老師

曾彩金教授



六堆文化特質與內涵



六堆客家地區文化的特質與內涵(粵)  
六堆文化研究學會  
講者：曾彩金



楊昭景教授



客家傳統飲食





簡炯仁教授



台灣客家史





彭瑞金教授



中南部客家文學與  
人物介紹





劉盛興教授



六堆客家田野采風





## 綜合座談



## 教學演示



## 閉幕暨頒獎典禮





## 田野調查



## 活動留影

### (三)研習營課程表及參與人員

#### 2008 年台灣客家文史藝術研習營課程表

報到方式：

(1)研習期間務必每日上午 8:20 前、下午 1:20 前，在本校教學科技館 1 樓處簽到。

(2)簽到時領取教材。

7 月 21 日(星期一)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
08:20 前	簽到		教學科技館 1 樓	
08:20-8:40	開幕式	屏東教育大學 劉慶中校長	教學科技館 視聽會議室	
08:40-10:10	大會演講	張維安教授	教學科技館 視聽會議室	
10:10-10:30	休息			
10:30-12:00	閩客族群關係探討	楊護源教授	教學科技館 視聽會議室	
12:00-13:20	午餐休息			
13:20-14:50	客家文化資產	曾喜城教授	教學科技館 視聽會議室	
14:50-15:00	休息			
15:00-16:30	客家傳統建築	曾喜城教授	教學科技館 視聽會議室	
16:40-17:40	綜合座談(一) 客家文化與族群探討	楊護源教授 曾喜城教授	教學科技館 視聽會議室	

2008 年台灣客家文史藝術研習營 (續)

7 月 22 日(星期二)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
08:20 前	簽到		教學科技館 1 樓	
08:40~10:10	台灣客家俗諺的趣味	劉明宗所長	教學科技館 視聽會議室	
10:10~10:30	休息			
10:30~12:00	客家童謠欣賞	鍾屏蘭教授	教學科技館 視聽會議室	
12:00~13:20	午餐休息			
13:20~14:50	探討台灣客家話 (書寫、標音、音韻)	江俊龍教授	教學科技館 視聽會議室	
14:50~15:00	休息			
15:00~16:30	探討台灣客家話 (書寫、標音、音韻)	江俊龍教授	教學科技館 視聽會議室	
16:40~17:40	綜合座談(二) 客語詩詞語詞頻探討	江俊龍教授 劉明宗所長	教學科技館 視聽會議室	

2008 年台灣客家文史藝術研習營（續）

7 月 23 日(星期三)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
08:20 前	簽到		教學科技館 1 樓	
08:40~10:10	六堆文化的特質與內涵	曾彩金老師	教學科技館 視聽會議室	
10:10~10:30				
10:30~12:00	看見客家飲食文化	楊昭景老師	教學科技館 視聽會議室	
12:00~13:20	午餐休息			
13:20~14:50	台灣客家史 (中南部客家地區開墾史)	簡炯仁教授	教學科技館 視聽會議室	
14:50~15:00	休息			
15:00~16:30	台灣客家史 (中南部客家地區開墾史)	簡炯仁教授	教學科技館 視聽會議室	
16:40~17:40	綜合座談(三) 台灣客家史之評析	曾彩金老師 簡炯仁教授	教學科技館 視聽會議室	

2007 年台灣客家文史藝術研習營 (續)

7 月 24 日(星期四)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
08:20 前	簽到		教學科技館 1 樓	
08:40~10:10	中南部客家文學及作家 賞析	彭瑞金教授	教學科技館 視聽會議室	
10:10~10:30	休息			
10:30~12:00	中南部客家文學及作家 賞析	彭瑞金教授	教學科技館 視聽會議室	
12:00~13:00	午餐休息			
13:00~17:00	六堆客家田野采風	劉盛興老師	參訪屏東六堆客 家庄	
17:00~18:30	分組討論 六堆風采報告	劉盛興老師	教學科技館 視聽會議室	

2008 年台灣客家文史藝術研習營 (續)

7 月 25 日(星期五)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
08:20 前	簽到		教學科技館 1 樓	
08:40~10:10	教學演示(一)	曾喜城(文化) 曾彩金(歷史) 劉明宗(文學)	教學科技館 視聽會議室	
10:10~10:30	休息			
10:30~12:00	教學演示(二)	曾喜城(文化) 曾彩金(歷史) 劉明宗(文學)	教學科技館 視聽會議室	
12:00~13:20	午餐休息			
13:20~14:50	結訓並頒發證書		教學科技館 視聽會議室	
14:50~15:00	典禮圓滿結束			

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 年台灣客家文史藝術研習營綜合座談時間表

日期	時間	題目	授課老師	討論 (時事、教與學 等方向)
7/21	16:40~17:40	客家文化與族群探討	楊護源老師 曾喜城老師	學員提問
7/22	16:40~17:40	客語詩詞語詞頻探討	劉明宗老師 江俊龍老師	學員提問
7/23	16:40~17:40	台灣客家史之評析	曾彩金老師 簡炯仁老師	學員提問
7/24	16:40~18:10	六堆風采	劉盛興老師	提交報告

7/25 教學演示(每組 5 人共 10 組，每組 20 分鐘)

一、演示評分標準 (100%)

(一)7/24 分組討論佔 20%

指導老師：劉盛興老師

(二)7/25 教學演示評分分為兩部份

1. 教學活動設計佔 30%

2. 教學演示佔 50%

指導老師：曾喜城老師

曾彩金老師

劉明宗老師



## 2008 年客家文史藝術研習營工作人員編組表

計畫總主持人：劉慶中校長

計畫主持人：劉明宗所長

計畫助理：邱羽翎小姐

組別	負責人員	工作項目	備註
籌備組	邱羽翎	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 統籌活動計畫之擬定及執行</li> <li>2. 規畫各組工作內容及人員調配事宜</li> <li>3. 督導各組工作進度與協調管制</li> <li>4. 綜合管理會場事務</li> <li>5. 活動經費之調配及結報核銷</li> <li>6. 編制研習手冊</li> <li>7. 與授課教師聯繫並整理教材</li> <li>8. 名牌製作</li> <li>9. 主管交辦事項</li> </ol>	
活動組	蔡紓蓉、鄭智文 鍾政凱、許淑梅	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 研習課程紀錄及各項資料彙整</li> <li>2. 文宣標語、海報製作與張貼</li> <li>3. 演講者之簡介(海報)</li> <li>4. 負責研習流程及時間掌控</li> <li>5. 活動期間之攝錄影、照相及轉錄</li> <li>6. 主持及傳遞麥克風</li> <li>7. 主管交辦事項</li> </ol>	
接待組	李雪莉、謝淑媛 邱怡亭、李佩馨 吳婷蕙	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 負責報到作業及人員引導</li> <li>2. 負責來賓師長之接待引導</li> <li>3. 負責每節課程前學員簽到作業</li> <li>4. 主管交辦事項</li> </ol>	
場務組	李瑞聲、蔡紓蓉 陳文霖	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 場地及相關視聽設備洽借及操作(測試)</li> <li>2. 各項借用器材之保管及維護</li> <li>3. 分配宿舍表</li> <li>4. 分組場地調配與會場管理</li> <li>5. 主管交辦事項</li> </ol>	
行政組	林芳美	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 負責醫護工作</li> <li>2. 負責協調茶水及餐點(茶敘)供應</li> <li>3. 負責協會場整理及佈置(含鮮花及標語)</li> <li>4. 車輛申請</li> <li>5. 綜理活動所需物品之請購、調配作業</li> <li>6. 主管交辦事項</li> </ol>	

2008 年台灣客家文史藝術研習營學員名單

	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
01	第 1 組	賴慶琳	女	台中縣僑泰中學	外宿	葷
02	第 1 組	洪聖欽	男	台東縣竹湖國小	外宿	葷
03	第 1 組	邱秀慧	女	台南縣依仁國小	外宿	素
04	第 1 組	李鳳鸞	女	屏東縣	外宿	葷
05	第 1 組	徐明霞	女	屏東縣中正國中	外宿	葷
06	第 2 組	江惠玲	女	屏東縣西勢國小	外宿	葷
07	第 2 組	曾秋梅	女	屏東縣西勢國小	外宿	葷
08	第 2 組	黃如玉	女	屏東縣和平國小	外宿	素
09	第 2 組	吳翊僑	女	苗栗市建功國小	外宿	素
10	第 2 組	沈雲韜	男	中山醫學大學	303	葷
11	第 3 組	陳豔顏	女	屏東縣東港海事學校	外宿	葷
12	第 3 組	黃淑英	女	屏東縣東寧國小	外宿	素
13	第 3 組	鍾秋姬	女	屏東縣僑德國小	外宿	素
14	第 3 組	李瑞枝	女	屏東縣潮和國小	外宿	葷
15	第 3 組	劉春龍	男	台中縣泓昇文理補習班	303	葷
16	第 4 組	李金芳	女	屏東縣黎明國小	外宿	素

2008 年台灣客家文史藝術研習營學員名單

	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
17	第 4 組	鍾芙蓉	女	屏東縣歸來國小	外宿	葷
18	第 4 組	謝桂娥	女	高雄市新莊國小	外宿	葷
19	第 4 組	陳祝滿	女	高雄行政執行處	外宿	葷
20	第 4 組	鄒志鈞	男	嘉義縣大埔國小	外宿	葷
21	第 5 組	廖菊珠	女	台中縣靜宜大學	雙人床	葷
22	第 5 組	謝銘鴻	男	台北縣大豐國小	雙人床	葷
23	第 5 組	賴彥君	女	台東縣欣欣幼稚園	203	葷
24	第 5 組	蔡宜恩	女	台東縣關山工商	203	葷
25	第 5 組	邱秀華	女	屏東縣美和技術學院	雙人床	葷
26	第 6 組	羅淑華	女	台中縣葫蘆墩國小	201	素
27	第 6 組	鄧秀鳳	女	台南大附小、南關社大	201	素
28	第 6 組	林虹如	女	高雄縣義大中小學	201	葷
29	第 6 組	蔡春忠	男	雲林縣服務業	303	葷
30	第 6 組	謝喻如	女	彰化縣社區大學	201	葷
31	第 7 組	黃舜彬	男	台灣師範大學	外宿	葷
32	第 7 組	林寶珠	女	新竹市光華國中	203	葷

### 2008 年台灣客家文史藝術研習營學員名單

	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
33	第 7 組	葉玉嬌	女	新竹市香山國小	203	葷
34	第 7 組	劉盈秀	女	澎湖縣七美國小	301	葷
35	第 7 組	蔡悅宜	女	澎湖縣將軍國小	301	葷
36	第 8 組	黃慧貞	女	屏東縣廣興國小	外宿	素
37	第 8 組	林昕頤	女	高雄市前金幼稚園	外宿	葷
38	第 8 組	曾炫鈞	男	嘉義縣大崎國小	303	葷
39	第 8 組	黃芝勤	女	環球技術學院	301	葷
40	第 8 組	賴維凱	男	台北縣清談國小	外宿	葷
41	第 8 組	朱怡貞	女	屏東縣東港海事國小	外宿	葷

(四)課程大綱

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	閩客族群關係探討	上課日期	2008.07.21
教材版本	自編	授課講師	楊護源
課程類別		上課時間	1030-1200
需配合儀器設備 圖書及教學資源	PPT 放映設備		
教 學 目 標			
1. 說明族群之認同因素 2. 探討客家族群的形塑 3. 闡釋台灣客家與閩南族群互動的深化			
教 學 大 綱			
一、族群認同 (一) 身體 (二) 名字 (三) 語言 (四) 歷史 (五) 宗教 二、客家族群的形塑 (一) 客家族群的形成 (二) 清代方志中的台灣客家形象 (三) 近代被污名化的客家 (四) 近代客家族群的塑造 三、台灣閩客族群關係 (一) 族群和諧 (二) 族群衝突 (三) 社會變遷與族群關係			

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	客家文化資產	上課日期	97.7.21(一)
教材版本	文建會編《文化資產法規彙編》	授課講師	曾喜城
課程類別	客家文化資產	上課時間	13:20~14:50
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍投影機		
教 學 目 標			
<p>一、認知：認知客家文化資產的知識，了解「文化資產保存法」的精神。</p> <p>二、技能：學習客家文化資產的田野記錄，質性訪談的技能。</p> <p>三、情意：由文化資產的歷史美感經驗，體驗文化資產保存的普世價值。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、文化資產的意義</p> <p>二、六堆客家歷史與客家文化資產。</p> <p>三、六堆客家文化資產的範圍內容。</p> <p>四、六堆客家文化資產的采集與記錄。</p> <p>五、客家文化資產的登錄與保存。</p> <p>六、客家文化資產與世界文化遺產。</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	客家傳統建築	上課日期	97.7.21(一)
教材版本	曾喜城著《六堆客家傳統建築》	授課講師	曾喜城
課程類別	客家建築文化	上課時間	15:00~16:30
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍投影機		
教 學 目 標			
<p>一、認知：認知客家傳統建築的文化意涵及營造格局。</p> <p>二、技能：學習觀察客家傳統建築的格局風水與聚落關係。</p> <p>三、情意：由建築的文化載體，激發藝術歷史的美感人生，並肯定傳統文化的保存。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、客家傳統建築的意義</p> <p>二、客家傳統建築的格局</p> <p>三、客家傳統建築的風水論述</p> <p>四、客家傳統建築的文化論述</p> <p>五、客家傳統建築的文化判定</p> <p>六、客家傳統建築的保存活化利用</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	客語成詞、俗話及諺語的特色	上課日期	7/22 上午
教材版本		授課講師	劉明宗
課程類別	語言類	上課時間	8:00-10:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源			
教 學 目 標			
<p>一、能瞭解客語成詞、俗話和諺語的區別。</p> <p>二、能瞭解客家諺語的特色，進而喜愛、使用客語。</p> <p>三、能知道有關六堆地名的諺語及其來由，進而蒐羅各居住地相關的諺語。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、客語常用成詞</p> <p>二、客語常見俗話</p> <p>三、有關六堆地名的客家諺語</p> <p>四、客家諺語特色</p>			



國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	客家童詩賞析	上課日期	97.7.22
教材版本	自編講義	授課講師	鍾屏蘭
課程類別	文學類	上課時間	10.30-12.00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	Ppt 放影設備		
教 學 目 標			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1、藉學習與欣賞客家童詩，傳承客家語言文字、文學、文化。</li> <li>2、藉學習與欣賞客家童詩，了解客家風俗民情之優美深厚。</li> <li>3、藉欣賞與創作客家童詩，活用客家話，活用客家語言文字。</li> <li>4、藉欣賞與創作客家童詩，訓練用客家話思維的能力。</li> </ol>			
教 學 大 綱			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1、馮喜秀及其客家童詩簡介</li> <li>2、童詩欣賞與創作指導策略 <ol style="list-style-type: none"> <li>(1)、情意動人的感受—由物質而精神、化抽象為具體</li> <li>(2)、美麗豐富的想像—仔細的觀察與比喻</li> <li>(3)、善用美麗的形式—對襯與排比的運用</li> </ol> </li> </ol>			

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	臺灣客家語文字書寫及標音	上課日期	0722
教材版本		授課講師	江俊龍
課程類別	語言	上課時間	1320-1630
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍螢幕電腦網路		
教 學 目 標			
<p>使學習者具體掌握客語的語音、詞彙、語法等三個語言層次的內容，並能歸納其特點。利用文字和音標符號來表現客家語言。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、聲韻說明                  二、用字商榷                  三、客語音節                  四、綜合練習                  五、習作</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 台灣客家文史藝術研習營－中小學教師【教學大綱】

課程名稱	六堆客家地區文化特質與精神內涵(上)	上課日期	97.7.23
教材版本		授課講師	曾彩金
課程類別	文化	上課時間	AM8:40-10:10
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍、電腦		
教 學 目 標			
客家人是優秀的民族，但也是遭受誤會最多的族群，對於「台灣客家文化保存最豐富、最完整的地方就是六堆」的說法是無庸置疑的。本課程著重在介紹六堆客家的傳統文化倫理觀念與族群特質。			
教 學 大 綱			
<p>一、六堆概述？</p> <p>二、文化特質？</p> <p>三、社會組織？</p> <p>四、家庭制度。</p> <p>五、婦女角色</p> <p>六、宗教觀念與神明崇祀</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	看見客家飲食文化	上課日期	0723
教材版本		授課講師	楊昭景
課程類別	文化	上課時間	10:30~12:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍螢幕電腦網路		
教 學 目 標			
<p>本文主要以南台灣的美濃客家傳統飲食為主，輔以其他地區之客家菜餚比較，由此也可看出台灣雖小小之地，但客家飲食也因區域的隔離，物產的不同而有些許的差異產生。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、 前言</p> <p>二、 客家傳統飲食的精神與特色</p> <p>三、 美濃早期重要的食材與菜餚</p> <p>四、 美濃板條、內埔板條、北埔板條</p> <p>五、 客家醬醃文化</p> <p>六、 結語</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	台灣客家史	上課日期	2008.07.23
教材版本	自編	授課講師	簡炯仁
課程類別		上課時間	13:20~16:30
需配合儀器設備 圖書及教學資源	PPT 放映設備		
教 學 目 標			
屏東平原客家「六堆」不但是清領台灣最著名的民間團練，也是一個屏東平原最重要的拓墾集團。本課程將引導學員對屏東平原客家「六堆」的認識，進而瞭解北客與南客的關係。			
教 學 大 綱			
<p>一、前言</p> <p>二、康熙四十年代客家移墾屏東平原之緣由</p> <p>三、屏東平原客家「六堆」的演進</p> <p>四、軍工料採集與中南部客家移民</p> <p>五、日治時期北客南移 客家族第二次移民</p> <p>六、結論</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所

2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	從鍾理和到曾貴海	上課日期	97.7.24
教材版本		授課講師	彭瑞金
課程類別	文學	上課時間	AM8:40~12:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍、電腦		
教 學 目 標			
<p>1980 年代「台灣客家文學」之說興起，但何謂「客家文學」眾說紛紜，本課程試以南台灣的作家作品詮釋台灣客家文學從無到有，從有到如何建構的過程。</p>			
教 學 大 綱			
<p>一、為什麼要從「台灣客家文學」，而不能說「客家文學」？</p> <p>二、怎樣建構當代台灣客家文學？</p> <p>三、從鍾理和到曾貴海的客家文學舉隅</p> <p>四、 台灣客家文學展望。</p>			

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2008 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學大綱】

課程名稱	六堆文化田野采風	上課日期	97年7月24日
教材版本		授課講師	劉盛興老師
課程類別	客庄、田野調查實習	上課時間	Pm13:30~17:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	學員搭乘車輛(屏東客運)，非公教人員已向國泰人壽投保100萬意外險。(依照教育部規定公務人員因公傷殘死亡慰問金發給辦法施行後，各機關不得再為其公教人員投保額外顯，爰不能重複編列保險費。)		
教 學 目 標			
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 深入了解客庄文化特色與歷史發展。</li> <li>2. 可掌握田野調查實力。</li> <li>3. 更深度具體認識客庄文化。</li> </ol>			
教 學 大 綱			
<p>教學方法：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 選定六堆地區一座具特色之客家村莊。</li> <li>2. 由學員利用現場上課時間，探訪村莊人、事、物。</li> <li>3. 建議主題：(1)客庄產業變遷 (2)客庄人物故事 (3)欣賞客家屋 (4)客庄民俗</li> </ol> <p>教學評量：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每位研習學員於分組討論時發表5分鐘心得。</li> <li>2. 研習結束交500—1000字報告1篇。</li> </ol> <p>參考用書：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 六堆鄉土誌 2 六堆客家建築欣賞 3. 六堆鄉土人物誌</li> <li>4. 台灣客家風土誌 5. 台灣的客家族群與信仰 6. 五溝柔水情</li> </ol> <p>學習工具：</p> <p>筆記本、相機、錄音機(筆)</p>			

(五)學員課後報告

請參閱附件

(六)學員教學活動設計

請參閱附件

(七)學員問卷調查統計

**※學員基本資料統計**

- 1.發出問卷：共 40 份
- 2.收回問卷：共 29 份
- 3.回收率：72.5%
- 4.性別：男性 4 位；女性 25 位
- 5.縣市別：高雄市 4 位；高雄縣 0 位；屏東縣 9 位；其他縣市 16 位
- 6.服務校別：國中 2 位；國小 17 位；高中(職)5 位；其他 5 位
- 7.使用語言：客語 20 位；非客語 9 位
- 8.教師職別：專(科)任 11 位；代理(課)2 位；2688 增置教師 1 位；  
鄉土語言教師 12 位；其他 3 位

**※問卷內容**

- 1.你認為此次客家文史藝術研習營的課程設計科目與時數適當嗎？  
統計：非常同意有 3 位；同意有 22 位；尚可 4 位。
- 2.你認為此次研習所使用的教材質量適中且為教學所需嗎？  
統計：非常同意有 3 位；同意有 18 位；尚可 8 位。
- 3.你認為此次的研習對鄉土教材教學策略有幫助嗎？  
統計：非常同意有 2 位；同意有 24 位；尚可 3 位。
- 4.你認為此次的研習能使你的鄉土教學有進步嗎？.



統計：非常同意有 5 位；同意有 19 位；尚可 5 位。

**5.你認為此次的研習能使你對客家文史藝術有更進一步的認識嗎？**

統計：非常同意有 7 位；同意有 21 位；不同意 1 位

**6.你對這次研習營教學設備上滿意嗎？**

統計：非常同意有 9 位；同意有 16 位；尚可 4 位。

**7.你對這次研習營小組人員服務效率及態度滿意嗎？**

統計：非常同意有 14 位；同意有 14 位；尚可 1 位。

**8.你覺得這次研習受益良多的有哪些科目？（前五名）**

統計：1.台灣客家俗諺的趣味 2.客家傳統建築 3.客家童詩欣賞  
4.客家文化資產 5.台灣客家史

**9.你覺得這次研習科目中你最感興趣的課程是什麼？（前五名）**

統計：1.台灣客家俗諺的趣味 2.客家傳統建築 3.客家童詩欣賞  
4.台灣客家史 5.看見客家飲食文化

**10.你對於客家系列研習最想學習的課程是什麼？**

統計：1.鄉土教學的師資培訓 2.台灣客家話的文字書寫 3.美濃地區的文化田野采  
風。 4.客家服飾美食 5.客家文學家的生活背景 6.客家新童詩童謠 7.客家  
傳統建築 8.台灣散文 9.客家戲曲 10.客家台製作媒體 11.客家文物推展

**11.你對於客家系列研習最想由哪位教師授課？**

統計：劉明宗老師、鍾屏蘭老師、鍾鐵民老師、簡炯仁老師、曾喜城老師、范文  
芳老師、李喬老師、吳錦發老師、鍾榮富老師、楊美蓮老師、楊昭景老師、  
曾貴海老師、劉還月老師。

**※意見彙整**

(1)學員建議第一堂課應該要讓學員有自我介紹的機會。

- (2)是否可以多增加幾堂客語文字書寫、標音、音韻的課程，畢竟這是多數人較弱且不容易弄懂的部份，需要加強。
- (3)是否可以利用寒暑假期間多增開針對「鄉土教學」之類的師資培訓等進修課程。
- (4)由於授課老師的時間不多，而老師的內容很多，無法一一詳述，頗為可惜。
- (5)建議六堆文化田野采風的老師能全程帶領參觀、解說，而非走馬看花。
- (6)早餐可以省略，建議可以安排客家美食現場製作品嚐或是田野調查時能到當地品嚐客家美食。
- (7)希望老師能全程客語教學，較能符合研習營精神。
- (8)感謝主辦單位的用心安排，讓我們這五天的收穫豐富，增進了我們原本對客家既定的想法，未來可多增加田野調查的課程，比坐在教室上課來的有意義。
- (9)感謝屏教大客研所用心設計與安排，讓我們收穫受益良多，也學習到客家文化與語言，包含了許多過去客家傳統美食文化、文學，了解到客語文史藝術傳承的重要，不要讓少數語言流失是我們的責任，一點一滴的勇敢說出來。您們的用心我們感受到客家人的熱誠與認真，若是能再加強客家山歌、歌謠的教唱，更增加親切性，不要讓年輕一代客語歌謠消失。
- (10)建議爾後聘請之專家、學者能有客觀中立的報告，尤其是對客家文化能有正面推廣發揚者，否則其結論為詆毀客家列祖列宗及先賢對後世子孫之用心良苦實為不宜。
- (11)課程內容非常充實、架構緊湊，使自己雖不是客家人，但是可以學習客家文化，增進不少知識。
- (12)希望田野調查的課程能安排在第一天或第二天，讓分組報告能有時間準備。
- (13)可否加強音標發音之導讀，使學員得以學習較正確的發音。
- (14)這次的研習，每位工作人員都很親切，讓我們感到很舒服，在此要向辛苦的工作

人員說聲謝謝，明年有類似的活動，我們會再參與的。

(15)期待每年都有為客家文化努力，也感謝行政及服務人員的細心安排！

## 伍、結論：

在第一年活動主旨下，我們針對台灣南部六堆客家最初步的分析探討，而這次是從台灣中、南部的客家著手討論，針對文化、歷史、語言、建築、飲食、人物及文學等方面做最精闢的分析，讓中小學教師能更進一步了解客家源流，進而運用在教學上。在此次的研習過程中，發現南、北鄉土文化的差異性，無論在語言上或是生活上都有些許的不同，但在此次活動中，因為團體生活的需要，讓不同的文化進而交流，也讓彼此對於不了解的文化有了更進一步的認識，也能融入在各自的教學上。

本次活動中最受歡迎的課程為「客家俗話諺語的趣味」，授課講座針對六堆的傳統俗話、成詞及諺語特別舉例說明，讓所有學員了解其意義及特色；而「客家傳統建築」也讓學員了解客家建築的由來，每一磚、每一瓦所組合成的意義，甚至建築中的圖騰或形狀也有其涵意，學員也認為若能配合實地教學更能加深記憶；其次「客家童詩欣賞與創作」也讓學員在實務教學上更有經驗，講座在帶領學員欣賞童詩時，以豐富的感情及語調，讓大家更能融入其意境，再配合實務創作理念，也讓中小學教師擁有更豐富的教學材料；「六堆田野采風」是帶領各位學員走訪屏東縣萬巒鄉五溝水，實地探訪五溝柔水情，認識南部客家莊的風土民情，也是本活動學員建議能多增加的課程，畢竟由實務經驗後，在教學上能多元運用，也可帶領學生走訪自己的家鄉。

為配合活動需要，特別舉辦「教學演示」課程，讓學員以分組的方式實務教學，這也讓各位學員能學以致用。在教學演示課堂上，每組學員都將平常所學或教學上的實務經驗表現在課堂中，讓大家能相互吸收經驗，例如：教學情境設計的逼真、教學活動流暢感、教學問與答、教學帶動唱、教學教具使用豐富及多樣化等，都讓教學演示課程整體表現程度之優。教學演示也聘請三位講座指導，針對每組的優缺點加以評

分並表達意見，讓各位學員能設計出更符合中小學的教案。另外，本課程也選出教案及教學上優等的組別進行頒獎，給予實質上的鼓勵，期望各中小學教師能在鄉土文化教育上更能用心指導，讓我們的下一代能繼續推動客家文化。

在研習過程中，各位老師也提供很多意見，大部分都對於「田野調查」方面有許多的建議，我們未來在排課上會更仔細安排，讓每位學員都有時間準備教案；而「客語標音」因講求課程多元化，所以安排的時數不多，未來也會陸續開設此鄉土研習讓各位老師能多加了解。未來若有機會將開設高階班，並增加多場次的「田野調查」，為有興趣研究客家文史的中小學教師能有機會更深入去探討，對於教材及設備方面，將再檢討並盡量依照各中小學教師之需求提供。

整體而言，本研習營舉辦的相當成功，研習結束後，本所也提供學員上課影音檔，方便中小學教師上課時輔助之教材；分組報告及教學演示教案也特別製成文本，讓學員能相互運用，增進對鄉土教育的認知，進而設計出多元的教案，這是我們推動客家文化教育很重要的一環，也冀望教師能將所學帶回學校後繼續傳承給下一代。

未來我們將繼續承辦類似活動，客家文史藝術的傳承須要由大家共同來著手進行，無論政府、學校、家庭或個人，只要身為客家的一份子就有義務將自己的文化繼續傳承下去，也期望你我能將客家文化推向世界各角落。